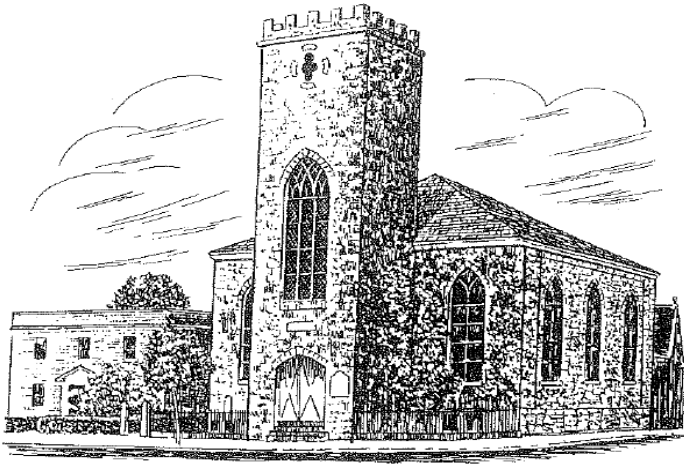


Iglesia Episcopal San Pedro Saint Peter's Episcopal Church



*"¡Una casa de oración abierta a todos!"
"A House of Prayer for ALL People"*

Primer domingo después de Epifanía Bautismo de Nuestro Señor 9 de enero, 2011

**Padre Daniel Vélez–Rivera, Padre Paul Bresnahan,
Padre Daniel Weir**
Sacerdotes

¡Bienvenidos a la Iglesia San Pedro!

San Pedro es una congregación que incluye a toda persona sin distinción de raza, origen étnico, clase, educación, género, orientación sexual, o idioma. La misa es el centro de nuestra formación y alimentación espiritual y nos inspira para salir al mundo como instrumentos de Cristo. Esperamos que su tiempo con nosotros forme parte de su camino espiritual.

Servicios Dominicales

Santa Eucaristía Rito I - 8:00 a.m. Misa en inglés
Santa Eucaristía Rito II - 10:00 a.m. Misa contemporánea en inglés
La Santa Eucaristía - Mediodía Misa en español

Servicios entre semana

martes 6:15 p.m. La Santa Eucaristía - en la Capilla
2do viernes de cada mes 5:00 p.m. Misa de jóvenes - en la Capilla
1er miércoles de cada mes 7:00 p.m. Servicio de meditación Taizé - Capilla

24 St. Peter Street
Salem, MA 01970
(978) 745-2291 www.stpeterssalem.org
email: stpeters2@verizon.net

La Santa Misa



Por favor apague su celular e iPod al entrar a la iglesia. Gracias

Música

Entrada	Pg. 66	Himno # 147	<i>Como la cieerva</i>
Gloria	Pg. 39	Himno # 90	<i>Gloria a nuestro Dios en lo alto...</i>
Secuencial	Pg. 41	Himno # 94	<i>Tu fidelidad es grande</i>
Paz	Pg. 10	Himno # 19	<i>Si tienes una buena amistad</i>
Ofertorio	Pg. 41	Himno # 96	<i>Cristo está presente</i>
Santo	Pg. 17	Himno # 35	<i>Santo (Santo, Señor de los ejércitos)</i>
Fracción	Pg. 19	Himno # 46	<i>Cordero de Dios</i>
Comunión	Pg. 67	Himno # 149	<i>Junto al mar</i>
Salida	Pg. 64	Himno # 140	<i>Demos gracias</i>

La Palabra de Dios

La Colecta del Día

El Señor sea con ustedes

Pueblo: *Y con tu espíritu*

Padre celestial, que en el bautismo de Jesús en el Río Jordán, le proclamaste tu Hijo amado y le ungiste con el Espíritu Santo: Concede que todos los que son bautizados en su Nombre, guarden el pacto que han hecho, y valerosamente le confiesen como Señor y Salvador; quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, en gloria eterna. **Amén.**

La Primera Lectura: Isaías 42:1-9

He aquí a mi siervo a quien yo sostengo, mi elegido, al que escogí con gusto. He puesto mi Espíritu sobre él, y hará que la justicia llegue a las naciones. No clama, no grita, no se escuchan proclamaciones en las plazas. No rompe la caña doblada ni aplasta la mecha que está por apagarse, sino que hace florecer la justicia en la verdad. No se dejará quebrar ni aplastar, hasta que establezca el derecho en la tierra. Las tierras de ultramar esperan su ley. Así habla Yavé, que creó los cielos y los estiró, que moldeó la tierra y todo lo que sale de ella, que dio aliento a sus habitantes y espíritu, a los que se mueven en ella. Yo, Yavé, te he llamado para cumplir mi justicia, te he formado y tomado de la mano, te he destinado para que unas a mi pueblo y seas luz para todas las naciones. Para abrir los ojos a los ciegos, para sacar a los presos de la cárcel y del calabozo a los que yacen en la oscuridad. ¡Yo soy Yavé! ¡Ese es mi Nombre!, no daré mi gloria a otros ni mi honor a los ídolos. Las primeras cosas se han realizado; ahora, pues, anuncio cosas nuevas, antes que aparezcan se las doy a conocer. Palabra del Señor.

Pueblo: *Demos gracias a Dios*

Salmo 29 (Leamos de forma responsorial)

1 Den al Señor, oh seres celestiales, *den al Señor la gloria y la fortaleza.

2 Den al Señor la gloria debida a su Nombre; *

adoren al Señor en la hermosura de su santidad.

3 La voz del Señor sobre las aguas; trueno el Dios de gloria; *

el Señor sobre las grandes aguas.

4 La voz del Señor es voz potente; *la voz del Señor es voz gloriosa.

5 La voz del Señor quebranta los cedros; *

el Señor quebranta los cedros del Líbano.

6 Hace saltar al Líbano como becerro, *

al Hermón como hijuelo de búfalo.

7 La voz del Señor divide las llamas de fuego; la voz del Señor hace temblar el desierto; *hace temblar el Señor el desierto de Cades.

8 La voz del Señor tuerce las encinas, *y desnuda los bosques.

9 Mientras, en el templo del Señor *todo proclama su gloria.

10 El Señor se sienta por encima del diluvio; *

el Señor se sienta como Rey por siempre jamás.

11 El Señor dará fortaleza a su pueblo; *

el Señor bendecirá a su pueblo con la paz.

Segunda Lectura: Hechos de los Apóstoles 10:34-43

Entonces Pedro tomó la palabra y dijo: «Verdaderamente reconozco que Dios no hace diferencia entre las personas. En toda nación mira con benevolencia al que teme a Dios y practica la justicia. Ahora bien, Dios ha enviado su Palabra a los israelitas dándoles un mensaje de paz por medio de Jesús, el Mesías, que también es el Señor de todos. Ustedes ya saben lo que ha sucedido en todo el país judío, comenzando por Galilea, después del bautismo que predicó Juan. Jesús de Nazaret fue consagrado por Dios, que le dio Espíritu Santo y poder. Y como Dios estaba con él, pasó haciendo el bien y sanando a los oprimidos por el diablo. Nosotros somos testigos de todo lo que hizo en el país de los judíos y en la misma Jerusalén. Al final lo mataron colgándolo de un madero. Pero Dios lo resucitó al tercer día e hizo que se dejara ver, no por todo el pueblo, sino por los testigos que Dios había escogido de antemano, por nosotros, que comimos y bebimos con él después de que resucitó de entre los muertos. El nos ordenó predicar al pueblo y dar testimonio de que Dios lo ha constituido Juez de vivos y muertos. A Él se refieren todos los profetas al decir que quien cree en él recibe por su Nombre el perdón de los pecados.»

Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Mateo 3:13-17

Pueblo: ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Por entonces vino Jesús de Galilea al Jordán, para encontrar a Juan y para que éste lo bautizara. Juan quiso disuadirlo y le dijo: «¿Tú vienes a mí? Soy yo quien necesita ser bautizado por ti.» Jesús le respondió: «Deja que hagamos así por ahora. De este modo cumpliremos todo como debe hacerse.» Entonces Juan aceptó. Una vez bautizado, Jesús salió del agua. En ese momento se abrieron los Cielos y vio al Espíritu de Dios que bajaba como una paloma y se posaba sobre él. Al mismo tiempo se oyó una voz del cielo que decía: «Este es mi Hijo, el Amado; en él me complazco.»

El Evangelio del Señor

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor

Sermón:

Padre Daniel Vélez Rivera

Las promesas bautismales y el Pacto Bautismal (Pg. 222 -225 Libro Oración Común)

Las renuncio... me entrego...le acepto...confío...lo prometo

Pregunta: ¿Renuncias a Satanás y a todas las fuerzas espirituales del mal que se rebelan contra Dios ?

Pregunta: ¿Renuncias a los poderes malignos de este mundo que corrompen y destruyen a las criaturas de Dios?

Pregunta: ¿Renuncias a todos los deseos pecaminosos que te apartan del amor de Dios?

Pregunta: ¿Te entregas a Jesucristo y le aceptas como tu Salvador?

Pregunta: ¿Confías enteramente en su gracia y amor? *Respuesta:* Sí, confío.

Pregunta: ¿Prometes seguirle y obedecerle como tu Señor?

Respuesta: Sí, lo prometo.

Pacto Bautismal

¿Crees en Dios Padre?

**Pueblo: Creo en Dios Padre todopoderoso,
creador del cielo y de la tierra.**

¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

**Pueblo: Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor.
Fue concebido por obra y gracia del
Espíritu Santo
y nació de la Virgen María.
Padeció bajo el poder de Poncio Pilato.
Fue crucificado, muerto y sepultado.
Descendió a los infiernos.
Al tercer día resucitó de entre los muertos.
Subió a los cielos,
y está sentado a la diestra de Dios Padre.
Desde allí ha de venir a juzgar a
vivos y muertos.**

¿Crees en Dios el Espíritu Santo ?

**Pueblo: Creo en el Espíritu Santo,
la santa Iglesia católica,
la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección de los muertos,
y la vida eterna.**

“Así lo haré con el auxilio de Dios”

¿Continuarás en la enseñanza y comunión de los apóstoles, en la fracción del pan y en las oraciones?

¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?

¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?

¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo como a ti mismo?

¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos, y respetarás la dignidad de todo ser humano?

Oración de los Fieles

En paz oramos a ti, Señor Dios.

Silencio

Por todos los seres humanos en su vida y trabajo diarios;

Pueblo: Por nuestras familias, amigos y vecinos, y por los que están solos.

Por el presidente de este país, Barack Obama, los líderes de gobierno de nuestros países, y por todos aquellos que ejercen autoridad;

Pueblo: Por cuantos trabajan por la justicia, la libertad y la paz.

Por el uso justo y adecuado de tu creación;

Pueblo: Por las víctimas del hambre, el temor, la injusticia y la Opresión.

Por cuantos se hallan en peligro, tristeza, o cualquier otra adversidad; para que esta Navidad les provea esperanza y fe que en Cristo Jesús hay amparo y amor eterno

Pueblo: Por los que ministran a los enfermos, a los desamparados y a los necesitados.

Por la paz y unidad de la Iglesia de Dios;

Pueblo: Por todos que proclaman el Evangelio, y cuantos buscan la Verdad.

Por Katharine, nuestra Primada, por nuestros obispos Tom, Bud y Gayle y todos los obispos y ministros; también pedimos por nuestros sacerdotes los Padres Paul, Daniel y Dan.

Pueblo: Por todos los que sirven a Dios en su Iglesia.

Por el agradecimiento que te tenemos y por las necesidades particulares de nuestra feligresía. Atiéndenos, Señor;

Pueblo: Porque grande es tu misericordia.

AQUÍ SE LEERÁN TRES ORACIONES DE ACCIÓN DE GRACIA POR EL BAUTIZO DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO

Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida y por la Bendita Virgen María y San José, que ante los desafíos de sus vidas dijeron que sí al Ángel de Dios y criaron al niño Emanuel.

El Pueblo puede añadir sus propias acciones de gracias.

Te exaltaremos, oh Dios nuestro Rey;

Pueblo: Y alabaremos tu Nombre para siempre.

Te pedimos por todos los que han muerto, para que tengan un lugar en tu reino eterno.

El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.

Celebrante: Señor, concédeles tu misericordia;

Pueblo: Porque en ti han confiado. Amén.

Celebrante: Padre celestial, tú has prometido escuchar lo que pidamos en Nombre de tu Hijo: Acepta y cumple nuestras peticiones, te suplicamos, no como te lo pedimos en nuestra ignorancia ni como lo merecemos por nuestro pecado, sino como tú nos conoces y amas en tu Hijo Jesucristo, nuestro Señor. ***Amén.***

Le invitamos a que ofrezca sus intercesiones, preocupaciones y agradecimiento a Dios en silencio o en voz alta y le pedimos que ofrezcan sus plegarias por las siguientes personas:

Lucille Akin; Peter Amersbadian y Ross Kleiman; Xavier Benítez; Marcela Betancur; Familia Bojos-González; Zobeida Bonilla y familia; Lisa Burke; Diane Calnen; Irene (tía de Diane Calnen); Pedro Castro; Winnie Channell; Lisanne Clifford; Gertrude Cobb; Bill

Conway; Maricelis Cruz; Kevin y Génesis; Libertad Deo; Matthew Depresio; Zachary Eisenbaur; Florine Felder; Ramón Figueres; Marsba Finkelstein; Theresa Fontaine; Denise González y familia; José Antonio González; Clara y Johnny Grullón; Darlene Grullón y familia; John Kazes; Laura Krenz-el-Powers; David Langlois; Joan Langlois; Donald C. Leck; Cornelio Lozada Jr.; Jon Manna; María Mateo; Sor Carla Elena Martínez; Bruce Milman; Dorothy Nassif; La familia de Louise O'Hanley; Martín, Lucía e Hipólito Ozoria y la familia Santana; Bess Phelan; La familia Reynoso-González; Bruce Robinson; Jorge Rosero; Dave Somerset; Rafael Soto; Essie Spencer; Domingo Andrés Taveras; Lorenza Toribio; Desly Torres y familia; María Vázquez y familia; Familia Velásquez; Morgan Wilkinson; Leslie Winsbip; Miguel Ángel Zerpa, y por las víctimas y personas afectadas por los desastres naturales en el mundo, en particular la epidemia de cólera en Haití y los diluvios en Medellín, Colombia, por las personas desempleadas y a riesgo de perder sus trabajos, por personas con enfermedades crónicas, por los soldados combatiendo en las guerras y por la paz en el mundo.

— Avisos de la Parroquia —

Vea la hoja aparte de avisos

— Líderes Litúrgicos —

Padre Daniel Vélez Rivera	<i>Celebrante y Predicador</i>
Ema Rosero-Nordalm	<i>Postulante al Diaconado</i>
Dra. Lisa Fortuna	<i>Seminarista</i>
Ben Whaley	<i>Ministro de Jóvenes y Portador de cáliz</i>
Ramón González	<i>Director Musical</i>
<i>Músicos y Coro:</i> Pedro Güichardo, Ana Santiago, Epifania Santiago, Jermy Santiago, María de los Ángeles Santiago	
Néstor Grullón	<i>Primer Lector</i>
Vivian Bennett	<i>Segunda Lectora</i>
Maricelis Cruz	<i>Ujier</i>
Kevin Morales, Manuel Candelaria y Karolyne Feliciano	<i>Acólitos</i>

Salgamos de estas puertas para hacer un mundo mejor. Ahora hemos alcanzado el momento más sagrado de la misa. No es durante de la lectura de las Escrituras, ni es cuando recibimos el cuerpo y la sangre de Cristo a través del pan y del vino. Es cuando salimos de este lugar para hacer un mundo mejor que encontramos lo sagrado. Esperamos que usted haya encontrado en nuestra reunión una invitación de Dios para lograr transformarse y a la vez transformar el mundo en un mejor lugar. Es por esto que la verdadera santidad se encuentra en medio de nosotros en el mundo.



— Avisos de la Parroquia —

Nuestra parroquia orando por el mundo... En el **Círculo de Oración Anglicana** oramos por la Diócesis de Leicester, Inglaterra.

En el **Círculo de Oración Diocesano**, le damos gracias a Dios y oramos por las siguientes congregaciones: Iglesia de la Trinidad, Boston; Emmanuel Church, Braintree; Iglesia de la Trinidad, Bridgewater; Iglesia de San Pablo, Brockton; Ministerios Asiático-americanos.

Las flores del altar se ofrecen a la gloria de Dios y en memoria de John, Annie & Charlotte Folsom; Lorinda Folsom Jones. **La vela del Sagrario** permanecerá encendida este mes para la gloria de Dios y en memoria de Heather Jeanne Langlois, Departed Members of the Langlois & Osborne Families; Helen Nickitopoulos. **La torre de San Pedro** se enciende el mes de enero en memoria de Marjorie I. (Makela) Liberge & Jewel Liberge.

Reunión Anual de San Pedro, domingo, 6 de febrero, 2011 Una celebración bilingüe de la Sagrada Eucaristía se llevará a cabo a las 10 AM, seguido por un almuerzo donde se le pide a TODOS que por favor traigan algo para compartir y para estar presente en la reunión anual de la congregación. **Los informes anuales de la reunión:** Todos los informes de los ministerios de la congregación deberían estar listos y enviados a la secretaria Debbie o a Cornelio a más tardar el viernes, 21 de enero, 2011, para que haya tiempo suficiente para copiarlos y traducirlos y para que puedan ser entregados una semana antes de la reunión.

¡Compre su sweatshirt (sudadera) de San Pedro! ¡Los jóvenes necesitan vender las flanelas o sweatshirts para su ministerio! Por favor colabore con ellos para que estos puedan ir al campamento de verano Barbara Harris este verano en New Hampshire! Los sweatshirts están a la venta a \$25 cada uno durante la hora del café. ¡Colabore con ellos!

“La Epístola/The Epistle” La revista mensual de la Iglesia para el mes de enero se publicará después de Reyes. Para aquellos que asisten regularmente a misa y que no reciben la publicación por correo electrónico o por correo postal, encontrarán su ejemplar sobre la mesa en la parte posterior de la iglesia.

En caso de una tormenta de nieve un domingo, le pedimos que llame a la oficina de la iglesia (978-745-2291) para saber si hay misa. En caso de una cancelación por nieve habrá un mensaje grabado en español y en inglés indicándolo. El mensaje de estar disponible a partir de las 7AM el domingo correspondiente.

Acceso para personas discapacitadas: Hay un ascensor en la Sacristía y una entrada plana al ascensor de la calle a través del pasillo entre la iglesia y el salón principal.

Reunión de la junta parroquial este martes a las 7PM – La junta de la iglesia se reúne el segundo martes de cada mes y todo miembro de la congregación que le interese asistir puede hacerlo. La reunión se lleva a cabo después de la misa de los martes en la sala de reuniones del segundo piso de las oficinas parroquiales. Participe y aprenda sobre el manejo de la junta parroquial de la iglesia.

Clases de Catecismo para Bautizos y Primeras Comuniones – Niños y jóvenes que van a ser bautizados comenzaron a reunirse hoy a las 11 de la mañana para la catequesis. Por favor hable con Ben Whaley o Lisa Fortuna para inscribirse.